

BIBLIOGRAPHY

- Alwi, Dardjowidjojo, Lapoliwa, and Moeliono. 2003. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Baker, M. 1992. *In Other Words: Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Bassnett, Susan. 2005. *Translation Studies*. New York: The Taylor and Francis e-Library.
- Bell, Roger T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman Group Ltd.
- Catford, J.C. 1978. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Damayanti, Yuanita. 2012. "Theme Equivalence and Theme Shift Found in Indonesian-English Translation of Thesis Abstract". *Journal of Language and Literature*. Vol. 7 No. 1. <http://journal.unnes.ac.id/>.
- Frank, Marcella. 1972. *Modern English: A Practical Reference Guide*. New Jersey: Prentice-Hall Inc.
- Greenbaum and Nelson. 2002. *An Introduction to English Grammar*. Great Britain: Longman.
- Haryanti, Dwi. 2006. "Translation Shift of Noun in The Old Man and The Sea, A Farewell to Arms, and Their Translation Versions". *Jurnal Penelitian Humaniora*. Vol. 7 No. 2. <http://publikasiilmiah.ums.ac.id/>.
- Haryanti, Dwi. 2013. "Strategi Kesepadanan Pesan pada Linguistics Across Culture dan Terjemahannya". *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol. 25 No. 1. <http://publikasiilmiah.ums.ac.id/>.
- Haryanti, Dwi, Malikatul Laila, Ardika Rizki, and Mohammad Ali Yafi. 2015. "Pergeseran Struktur Klausa Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia". Page 205-215. *University Research Colloquium* 2015. <http://publikasiilmiah.ums.ac.id/>.
- Kuncara, Daru Singgih, Nababan, M R, and Samiati, Sri. 2013. "Analisis Terjemahan Tindak Tutur Direktif pada Novel The Godfather dan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia". *Translation and Linguistics Journal*. Vol. 1 No. 1. <http://jurnal.pasca.uns.ac.id/>.
- Kroeger, Paul R. 2005. *Analyzing Grammar An Introduction*. New York: Cambridge University Press.
- Leech, Geoffrey, Deuchar, Margaret, and Hoogenraad, Robert. 1982. *English Grammar for Today*. London: The English Association.

- Leech and Svartvik. 1995. *A Communicative Grammar of English*. London and New York: Longman.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning - Based Translation*. New York: University Press of American.
- Nababan, M Rudolf. 1999. *Teori Menejemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.
- Nababan, Nuraeni, and Sumardiono. 2012. "Pengembangan Model penilaian Kualitas Terjemahan". *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol. 24 No.1.
- Nababan, Mangatur. 2004. *Translation Processes, Practices, and Products of Professional Indonesian Translators*. New Zealand: Victoria University of Wellington.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. UK: Prentice Hall
- Nida and Taber. 1974. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Permatasari, Fitria Intan (2014). *A Translation Shift Analysis of Verbs and Verb Phrase in the Book by Andrea Hirata "Edensor"*. Skripsi thesis. Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Sneddon, Adelaar, Djenar, and Ewing. 2010. *Indonesian Reference Grammar 2nd Edition*. Melbourne: Routledge.
- Srijono, Djoko. 2001. *An Introductory Course of Linguistics*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Sutopo, Anam. 2014. *Terjemahan dan Penerjemahan*. Sukoharjo: CV. Jasmine
- Wijanarko (2013). *A Translation Shift of Verbs and Verb Phrases in Subtitling The Adventure of Tintin (2011) Movie*. Skripsi thesis. Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Yule, George. 2006. *The Study of Language*. New York: Cambridge University Press.